

NOTA DO TRADUTOR

Eu, abaixo-assinado *Tradutor Oficial Ajuramentado*, devidamente autorizado pelo Tribunal Judicial da Província de Maputo, certifico e atesto para todos efeitos julgados convenientes, que para o meu melhor conhecimento esta é uma verdadeira e correcta Tradução do **CERTIFICADO ACADÉMICO- DIPLOMA** de Português para Inglês a favor da Senhora **ESMERALDA HORTÊNCIA EUGÉNIO** a qual assumo inteira responsabilidade.

TRANSLATOR'S AFFIDAVIT

I, the undersigned *Sworn Official Translator*, duly admitted by the Maputo Province Judicial Tribunal, do hereby Certify and Attest for all due effects, that the document attached hereto, is to my best knowledge and conviction a true and correct Translation of **ACADEMIC CERTIFICATE - DIPLOMA** from Portuguese to English, in favour of Mrs. **ESMERALDA HORTÊNCIA EUGÉNIO** for which I assume entire responsibility.

Sworn Translator / Interpreter of L1 – Tradutor/Intérprete ajuramentado de N1

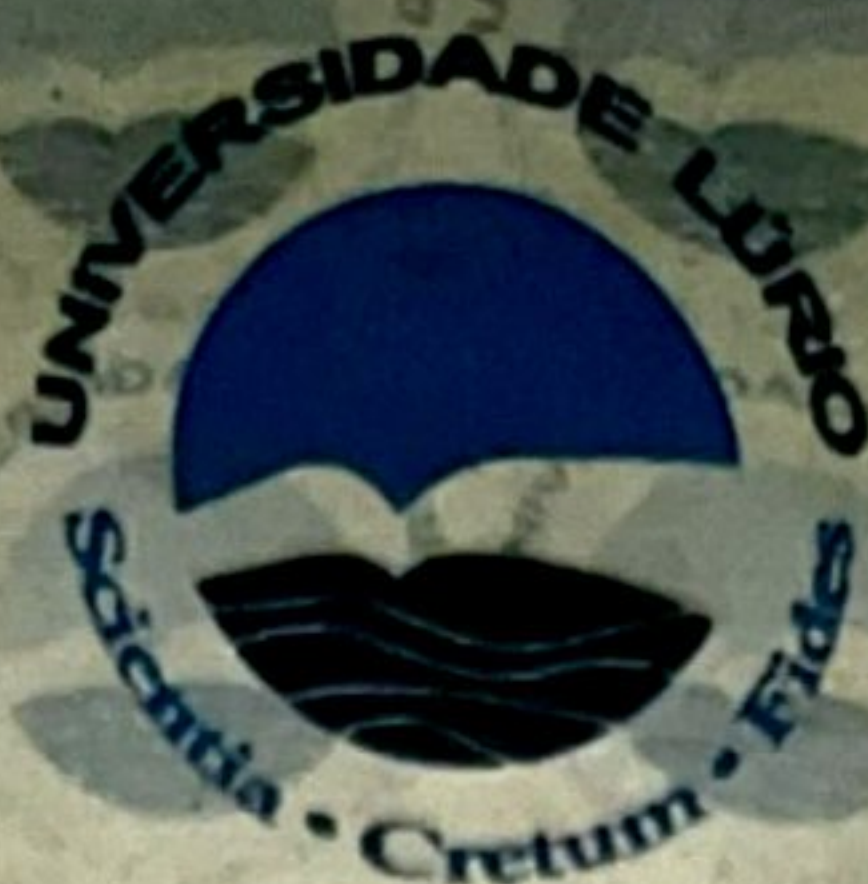
José Daniel Chioje



Maputo, 21st February 2025

Cell: +258 84 359 9213
E-mail: chiojemaijota@gmail.com
NUI: 109395706
Maputo - Mozambique

Reconheço a
José Daniel Chioje
Tradutor Oficial de português para inglês
2025-02-21
Maputo, 2025
Conta: G.B.B.
O Ajudante da Conservatória do Registo e do Notariado da Costa do Sol



DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS ACADÉMICOS CERTIFICADO DE HABILITAÇÕES

----- LUCÍLIO ALBERTO FERNANDO BECA, Director dos Serviços Académicos da Universidade Lúrio, certifico que **ESMERALDA HORTÊNCIA EUGÉNIO** filha de Eugénio Issufo e de Madalena Muacuveia, Natural da Cidade de Nampula, Província de Nampula, concluiu em 2020, o curso de Licenciatura em **MEDICINA**, com aprovação nas seguintes disciplinas:-----

Ano	Código	Disciplina	Classificação (em valores)
2014	110111	Anatomia Humana I	12 (Doze)
2014	110211	Histologia e Embriologia I	11 (Onze)
2014	110311	Bioquímica I	13 (Treze)
2014	110411	Português	11 (Onze)
2014	110511	Inglês I	16 (Dezasseis)
2014	110611	Informática Médica I	12 (Doze)
2014	110711	Saúde da Comunidade I	12 (Doze)
2014	110812	Anatomia Humana II	14 (Catorze)
2014	110912	Histologia e Embriologia II	14 (Catorze)
2014	111012	Bioquímica II	12 (Doze)
2014	111112	Fisiologia Humana I	16 (Dezasseis)
2014	111212	Inglês II	15 (Quinze)
2014	111312	Informática Médica II	15 (Quinze)
2014	111412	Saúde da Comunidade II	12 (Doze)
2015	111521	Anatomia Humana III	16 (Dezasseis)
2015	111621	Agentes Biológicos e Suas Consequências I	13 (Treze)
2015	111721	Patologia I	13 (Treze)
2015	111821	Fisiologia Humana II	14 (Catorze)
2015	111921	Inglês III	15 (Quinze)
2015	112021	Ética e Deontologia Médica	12 (Doze)
2015	112121	Saúde da Comunidade III	11 (Onze)
2015	112222	Farmacologia Geral	16 (Dezasseis)
2015	112322	Agentes Biológicos e Suas Consequências II	16 (Dezasseis)
2015	112422	Patologia II	12 (Doze)
2015	112522	Genética Médica	13 (Treze)
2015	112622	Psicologia Médica	13 (Treze)
2015	112722	Saúde da Comunidade IV	11 (Onze)
2016	112831	Semiologia Geral	13 (Treze)
2016	112931	Imagiologia	16 (Dezasseis)
2016	113031	Laboratório Clínico	14 (Catorze)
2016	113131	Saúde da Comunidade V	15 (Quinze)

Ano	Código	Disciplina	Classificação (em valores)
2016	113232	Medicina Interna	13 (Treze)
2016	113332	Saúde da Comunidade VI	15 (Quinze)
2017	113441	Cirurgia	14 (Catorze)
2017	113541	Ortopedia e Traumatologia	16 (Dezasseis)
2017	113641	Urologia	15 (Quinze)
2017	113741	Saúde da Comunidade VII	14 (Catorze)
2017	113842	Ginecologia e Obstetrícia	14 (Catorze)
2017	113942	Otorrinolaringologia	19 (Dezanove)
2017	114042	Saúde da Comunidade VIII	12 (Doze)
2018	114251	Oftalmologia	15 (Quinze)
2018	114351	Saúde da Comunidade IX	12 (Doze)
2018	114452	Psiquiatria e Saúde Mental	15 (Quinze)
2018	114552	Dermatologia e Venereologia	13 (Treze)
2018	114652	Medicina Legal	14 (Catorze)
2018	114752	Saúde da Comunidade X	13 (Treze)
2018	114151	Pediatria	16 (Dezasseis)
2020	114861	Estágio Profissionalizante	16 (Dezasseis)

MÉDIA FINAL: 15 (Quinze) Valores

----- E por ser verdade, mandou passar o presente certificado que é assinado e autenticado com o selo branco em uso nesta Universidade. -----

----- E, eu *Ana Manuel Banete*, funcionária do quadro desta Universidade extrai e conferi.--

----- Direcção dos Serviços Académicos, em Nampula, aos 07 de Maio de 2020. -----

Técnico do Registo:

Ana Manuel Banete

Registo Nº.11007/2020

O Director

Lucilio Beca

Msc. Lucilio Beca

/Assistente /



DIRECTORATE OF ACADEMIC SERVICES

ACADEMIC TRANSCRIPT

-----I, LUCILIO ALBERTO FERNANDO BECA, Director of the Academic Services of Lúrio University, hereby certify that **ESMERALDA HORTÊNCIA EUGÉNIO**, daughter of Eugénio Issufo and Madalena Muacuveia, born in the Nampula City, Nampula Province, has finished the degree course in **MEDICINE** in 2020, and has passed in the following subjects: -

Year	Code	Subject	Grading (in marks)
2014	110111	Human Anatomy I	12 (Twelve)
2014	110211	Histology and Embryology I	11 (Eleven)
2014	110311	Biochemistry I	13 Thirteen
2014	110411	Portuguese	11 (Eleven)
2014	110511	English I	16 (Sixteen)
2014	110611	Medical Informatics I	12 (Twelve)
2014	110711	Community Health I	12 (Twelve)
2014	110812	Human Anatomy II	14 (Fourteen)
2014	110912	Histology and Embryology II	14 (Fourteen)
2014	111012	Biochemistry II	12 (Twelve)
2014	111112	Human Physiology I	16 (Sixteen)
2014	111212	English I	15 (Fifteen)
2014	111312	Medical Informatics II	15 Fifteen
2014	111412	Community Health II	12 (Twelve)
2015	111521	Human Anatomy III	16 (Sixteen)
2015	111621	Biological Agents and Their Consequences I	13 Thirteen
2015	111721	Pathology I	13 Thirteen
2015	111821	Human Physiology II	14 Fourteen
2015	111921	English III	15 (Fifteen)
2015	112021	Medical Ethics and Deontology	12 (Twelve)
2015	112121	Community Health III	11 Eleven
2015	112222	General Pharmacology	16 (Sixteen)
2015	112322	Medical Genetics	16 (Sixteen)
2015	112422	Medical Psychology	12 (Twelve)
2015	112522	Community Health IV	13 Thirteen
2015	112622	Human Anatomy III	13 (Thirteen)
2015	112722	Biological Agents and Their Consequences I	11 (Eleven)
2016	112831	General Semiology	13 Thirteen
2016	112931	Imagiology	16 Sixteen
2016	1123031	Clinical Laboratory	14 Fourteen
2016	113131	Community Health V	15 (Fifteen)

Year	Code	Subject	Grading (in marks)
2016	113232	Internal Medicine	13 (Thirteen)
2016	113332	Community Health VI	15 (Fifteen)
2017	113441	Surgery	14 (Fourteen)
2017	113541	Orthopaedics and Traumatology	16 (Sixteen)
2017	113641	Urology	15 (Fifteen)
2017	113741	Community Health VII	14 (Fourteen)
2017	113842	Gynaecology and Obstetrics	14 (Fourteen)
2017	113942	Otorhinolaryngology	19 (Nineteen)
2017	114042	Community Health VIII	12 (Twelve)
2018	114251	Ophthalmology	15 (Fifteen)
2018	114351	Community Health IX	12 (Twelve)
2018	114452	Psychiatry and Mental Health	15 (Fifteen)
2018	114552	Dermatology and Venereology	13 (Thirteen)
2018	114652	Legal Medicine	14 (Fourteen)
2018	114752	Community Health X	13 (Thirteen)
2018	114151	Pediatrics	16 (Sixteen)
2020	114861	Professional Internship	16 (Sixteen)

GRADE POINT AVERAGE (GPA): 15 (FIFTEEN MARKS)

As a statement of truth, I hereby issue this certificate, which is signed and authenticated with the embossed seal in use at this University.

And I, *Ana Manuel Banete*, an officer on the staff of this University, have drawn it up and verified it.

Directorate of Academic Services, in Nampula, on the 7th of May, 2020.

The Registry Officer

Underhand Illegible signature

Registration No.:11007/2020

The Director

Underhand Illegible signature and stamp

Msc. Lucilio Beca

/Assistant/